

QUIZ - EXPRESSIONS FRANCOPHONES

1. Il passe son temps à planer (Burkina Fasso)
 - Il raconte des hisoires invraisemblables
 - Il est sans cesse ivre-mort
 - Il tourne dans les rues à mobylette
2. C'est une tortue bon-dieu (la Réunion)
 - C'est un homme très lent
 - C'est une coccinelle
 - C'est une vieille bigote
3. Elle a avalé des comprimés (Mali)
 - elle est enceinte
 - elle a cru des boniments
 - elle a avoué
4. Je ne veux pas manger ce cadavre (Congo)
 - Je ne veux pas me mêler de ces affaires louches
 - Je ne veux pas manger ce poulet congelé
 - Je n'aime pas cette fille trop maigre
5. Ce policier l'a fatigué (Sénégal)
 - Ce policier l'a découragé de porter plainte
 - Ce policier lui a soutiré un pot de vin
 - Ce policier l'a battu
6. Il est allé faire un tour à la pharmacie (Cameroun)
 - Il est allé à la maison de passe
 - Il est allé au café
 - Il est mort et enterré
7. Cet enfant est un rebelle (Togo)
 - Il est impertinent
 - C'est un élève brillant
 - Cet enfant est illégitime
8. C'est un élève-couloir (Côte d'Ivoire)
 - Il est entré au lycée par piston
 - Il fait sans cesse l'école buissonnière
 - Il est complètement idiot
9. Je lui ai donné une bière (Rwanda)
 - Un bon conseil
 - Un pourboire
 - Une gifle
10. Elle a un sous-marin (Bénin)
 - Elle est enceinte
 - elle a un amant secret
 - elle a de l'argent à la banque
11. Il déplace la marchandise (Congo)
 - C'est un fanfaron
 - C'est un voleur
 - C'est un dragueur

12. Elle a beaucoup parcouru (Centrafrique)
 - Elle est très vieille
 - Elle est très riche
 - Elle a été courtisée
13. Il mange de la ferraille (île Maurice)
 - Il a de graves ennuis
 - Il a beaucoup de dents en or
 - Il fait de l'altérophilie
14. Une tablette de chocolat (Sénégal)
 - Une fille attirante
 - Une route mal entretenue
 - Un sol de briques
15. Il serre la mine (Togo)
 - Il fait la tête
 - il fait des économies
 - il met ses beaux habits
16. Un deux-doigts (Mali)
 - Un maladroit
 - Un pickpocket
 - Un imprudent
17. Des histoires de queue de chat (Cameroun)
 - Des histoires salaces
 - Des histoires invraisemblables
 - Des histoires malhônnetes
18. J'aime les hommes cintrés (Niger)
 - J'aime les hommes aimables
 - J'aime les hommes aux larges épaules
 - J'aime les hommes qui savent rire
19. Elle a des pensées (Tchad)
 - Elle est amoureuse
 - elle est dépressive
 - elle est intelligente
20. On a mis papier dans sa tête (Côte d'Ivoire)
 - on l'a trompée avec des racontars
 - elle a reçu de l'instruction
 - elle n'est pas très maligne
21. il a tiré un pénalty (Sénégal)
 - il a réussi son entreprise
 - il a fait un enfant à sa femme
 - il a dit une méchanceté qui a fait mouche
22. Comment se disent 70, 80, 90 en français de Belgique ?
23. Qu'est-ce qu'une *drache* en français de Belgique : un drap, une serpillère, une grosse averse ?
24. Que signifie au Québec : *magasiner avec sa blonde* ?

25. Rendez à ces expressions africaines leur définition française :

Camembérer ; s'en-fout-la-peur ; c'est caillou ; cadonner ; motamoter

/ offrir un cadeau, sentir des pieds, c'est difficile, être intrépide, apprendre mot-à-mot /

25. Que signifie ce proverbe créole de Guadeloupe : *L'amour ne connaît pas de pantalon rapiécé ?*

26. *Tout a une fin, sauf la banane qui en a deux* – est-ce un proverbe d'Afrique de l'Ouest ?

27. Quelle est la particularité des jurons québécois ? Par exemple : *ostie qu'il m'énerve ; on n'est pas parti en vacances depuis plus d'un an, tabernacle ; je m'en calisse / tabernacle, hostie, calice, ciboire, Christ, etc./*

28. A quelle langue parlée dans beaucoup de pays francophones d'Afrique sont empruntés ces mots : *toubib, caoua, kiffer, bled, flouze, nouba, chouïa, maboul, wesh, avoir le seum ?*